

14:1 **ΜΗ** **ΤΑΡΑССΕΘΩ** **ΥΜΩΝ** **Η** **ΚΑΡΔΙΑ** **ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ** **ΕΙΣ**  
 mE tarassO humeis ho kardia pisteuO eis  
 Part Neg vm Pres Pas 3 Sg pp 2 Gen Pl t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f vi Pres Act 2 Pl / vm Pres Act 2 Pl Prep  
**NO** **LET-BE-belING-DISTURBED** **OF-YOU(P)** **THE** **HEART** **BE-BELIEVING** **INTO**  
 let-her-be-being-disturbed ! of-ye be-ye-believing !

1. Let not your heart be troubled; ye believe in God, believe also in me.

**ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΣ** **ΕΜΕ** **ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ**  
 ho theos kai eis egO pisteuO  
 t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj Prep pp 1 Acc Sg vi Pres Act 2 Pl / vm Pres Act 2 Pl  
**THE** **God** **AND** **INTO** **ME** **BE-BELIEVING**  
 be-ye-believing !

14:2 **ΕΝ** **ΤΗ** **ΟΙΚΙΑ** **ΤΟΥ** **ΠΑΤΡΟΣ** **ΜΟΥ** **ΜΟΝΑΙ** **ΠΟΛΛΑΙ** **ΕΙΣΙΝ** **ΕΙ**  
 en ho oikia ho patEr egO monE polus eimi ei  
 Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Sg a\_ Nom Pl f a\_ Nom Pl f vi Pres vxx 3 Pl Cond  
**IN** **THE** **HOME** **OF-THE** **FATHER** **OF-ME** **REMAINS** **MANY** **ARE** **IF**  
 house abodes

2 In my Father's house are many mansions: if [it were] not [so], I would have told you. I go to prepare a place for you.

**ΔΕ** **ΜΗ** **ΕΙΠΟΝ** **ΑΝ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **ΠΟΡΕΥΟΜΑΙ** **ΕΤΟΙΜΑΖΑΙ** **ΤΟΤΟΝ**  
 de mE legO an humeis hoti poreuomai hetoimazO topos  
 Conj Part Neg vi 2Aor Act 1 Sg Part pp 2 Dat Pl Conj vi Pres midD/pasD 1 Sg vn Aor Act n\_ Acc Sg m  
**YET** **NO** **I-said** **EVER** **to-YOU(P)** **that** **I-AM-GOING** **TO-make-READY** **PLACE**  
 I-told ye

**ΥΜΙΝ**  
 humeis  
 pp 2 Dat Pl  
**to-YOU(P)**  
 to-ye

14:3 **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **ΠΟΡΕΥΘΩ** **ΚΑΙ** **ΕΤΟΙΜΑΖΩ** **ΤΟΤΟΝ** **ΥΜΙΝ** **ΠΑΛΙΝ**  
 kai ean poreuomai kai hetoimazO topos humeis palin  
 Conj Cond vs Aor pasD 1 Sg Conj vs Aor Act 1 Sg n\_ Acc Sg m pp 2 Dat Pl Adv  
**AND** **IF-EVER** **I-MAY-BE-BEING-GONE** **AND** **I-SHOULD-BE-making-READY** **PLACE** **to-YOU(P)** **AGAIN**  
 to-ye

3 And if I go and prepare a place for you, I will come again, and receive you unto myself; that where I am, [there] ye may be also.

**ΕΡΧΟΜΑΙ** **ΚΑΙ** **ΠΑΡΑΛΗΨΟΜΑΙ** **ΥΜΑΣ** **ΠΡΟΣ** **ΕΜΑΥΤΟΝ** **ΙΝΑ** **ΟΠΟΥ**  
 erchomai kai paralambanO humeis pros emautou hina hopou  
 vi Pres midD/pasD 1 Sg Conj vi Fut midD 1 Sg pp 2 Acc Pl Prep pf 1 Acc Sg m Conj Adv  
**I-AM-COMING** **AND** **I-SHALL-BE-BESIDE-GETTING** **YOU(P)** **TOWARD** **MYself** **THAT** **THE-?-where**  
 I-shall-be-taking-along ye where<sup>e</sup>

**ΕΙΜΙ** **ΕΓΩ** **ΚΑΙ** **ΥΜΕΙΣ** **ΗΤΕ**  
 eimi egO kai humeis eimi  
 vi Pres vxx 1 Sg pp 1 Nom Sg Conj pp 2 Nom Pl vs Pres vxx 2 Pl  
**AM** **I** **AND** **YOU(P)** **MAY-BE**  
 also ye

14:4 **ΚΑΙ** **ΟΠΟΥ** **ΕΓΩ** **ΕΓΩ** **ΥΠΑΓΩ** **ΟΙΔΑΤΕ** **ΤΗΝ**  
 kai hopou egO egO hupagO eidO ho  
 Conj Adv pp 1 Nom Sg vi Pres Act 1 Sg vi Perf Act 2 Pl t\_ Acc Sg f  
**AND** **THE-?-where** **I** **AM-UNDER-LEADING** **YE-HAVE-PERCEIVED** **THE**  
 where<sup>e</sup> am-going-away ye-are-aware-of

4. And whither I go ye know, and the way ye know.

**ΟΔΟΝ**  
 hodos  
 n\_ Acc Sg f  
**WAY**

14:5 **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **ΘΩΜΑΣ** **ΚΥΡΙΕ** **ΟΥΚ** **ΟΙΔΑΜΕΝ** **ΠΟΥ**  
 legO autos thOmas kurios ou eidO pou  
 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Voc Sg m Part Neg vi Perf Act 1 Pl Part Int  
**IS-sayING** **to-Him** **THOMAS** **Master !** **NOT** **WE-HAVE-PERCEIVED** **?-where**  
 Lord ! we-are-aware where ?

5 Thomas saith unto him, Lord, we know not whither thou goest; and how can we know the way?

**ΥΠΑΓΕΙΣ** **ΠΩΣ** **ΟΙΔΑΜΕΝ** **ΤΗΝ** **ΟΔΟΝ** **ΔΥΝΑΜΕΘΑ** **ΤΗΝ** **ΟΔΟΝ**  
 hupagO pOs OIdamen tHn Odon dunamai ho hodos  
 vi Pres Act 2 Sg Adv Int vi Pres midD/pasD 1 Pl t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**YOU-ARE-UNDER-LEADING** **how** **WE-ARE-ABLE** **THE** **WAY**  
 you-are-going-away how ? we-can

**ΕΙΔΕΝΑΙ**  
 eidO  
 vn Perf Act  
**TO-PERCEIVE**  
 to-be-aware-of

14:6 **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΓΩ** **ΕΙΜΙ** **Η**  
 legO autos ho iEsous egO eimi ho  
 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp 1 Nom Sg vi Pres vxx 1 Sg t\_ Nom Sg f  
**IS-sayING** **to-him** **THE** **JESUS** **I** **AM** **THE**

6 Jesus saith unto him, I am the way, the truth, and the life: no man cometh unto the Father, but by me.

**ΟΔΟΣ ΚΑΙ Η ΔΑΛΗΘΕΙΑ ΚΑΙ Η ΖΩΗ ΟΥΔΕΙΣ ΕΡΧΕΤΑΙ**  
 hodos kai ho alEtheia kai ho zOE oudeis erchomai  
 n\_ Nom Sg f Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**WAY AND THE TRUTH AND THE LIFE NOT-YET-ONE IS-COMING**  
 no-one

**ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΑΤΕΡΑ ΕΙ ΜΗ ΔΙΑ ΕΜΟΥ**  
 pros ho patEr ei mE dia egO  
 Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Cond Part Neg Prep pp 1 Gen Sg  
**TOWARD THE FATHER IF NO THRU ME**  
 through

14:7 **ΕΙ ΕΓΝΩΚΕΙΤΕ ΕΓΝΩΚΑΤΕ ΜΕ ΚΑΙ ΤΟΝ ΠΑΤΕΡΑ ΜΟΥ ΑΝ**  
 ei ginOskO egO kai ho patEr egO  
 Cond vi Perf Act 2 Pl pp 1 Acc Sg Conj t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp 1 Gen Sg  
**IF YE-HAVE-KNOWN ME AND THE FATHER OF-ME**  
 also

7 If ye had known me, ye should have known my Father also: and from henceforth ye know him, and have seen him.

**ΗΔΕΙΤΕ ΓΝΩΣΕΘΕ ΚΑΙ ΑΠ ΑΡΤΙ ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ ΑΥΤΟΝ ΚΑΙ**  
 ginOskO kai apo arti ginOskO autos kai  
 vi Fut midD 2 Pl Conj Prep Adv vi Pres Act 2 Pl pp Acc Sg m Conj  
**YE-SHALL-BE-KNOWING AND FROM at-PRESENT YE-ARE-KNOWING Him AND**

**ΕΩΡΑΚΑΤΕ ΑΥΤΟΝ**  
 horaO autos  
 vi Perf Act 2 Pl Att pp Acc Sg m  
**YE-HAVE-SEEN Him**

14:8 **ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΩ ΦΙΛΙΠΠΟΣ ΚΥΡΙΕ ΔΕΙΞΟΝ ΗΜΙΝ ΤΟΝ ΠΑΤΕΡΑ**  
 legO autos philippos kurios deiknumi hemeis ho patEr  
 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Voc Sg m vm Aor Act 2 Sg pp 1 Dat Pl t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**IS-sayING to-Him Philip Master ! SHOW to-US THE FATHER**  
 Lord ! show-you ! us

8 Philip saith unto him, Lord, shew us the Father, and it sufficeth us.

**ΚΑΙ ΑΡΚΕΙ ΗΜΙΝ**  
 kai arkeO hemeis  
 Conj vi Pres Act 3 Sg pp 1 Dat Pl  
**AND it-IS-SUFFICING to-US**  
 us

14:9 **ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΩ [ Ο ] Ο ΙΗΣΟΥΣ ΤΟΤΟΥΤΟΝ ΧΡΟΝΟΝ**  
 legO autos ho iEsous totoyton xronon  
 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**IS-sayING to-him THE JESUS**

9 Jesus saith unto him, Have I been so long time with you, and yet hast thou not known me, Philip? he that hath seen me hath seen the Father; and how sayest thou [then], Shew us the Father?

**ΤΟΤΟΥΤΩ ΧΡΟΝΩ ΜΕΘ ΥΜΩΝ ΕΙΜΙ ΚΑΙ ΟΥΚ ΕΓΝΩΚΑΣ ΜΕ**  
 tosoutos xronos meta humeis eimi kai ou ginOskO egO  
 pd Dat Sg m n\_ Dat Sg m Prep pp 2 Gen Pl vi Pres vxx 1 Sg Conj Part Neg vi Perf Act 2 Sg pp 1 Acc Sg  
**so-much TIME WITH YOU(I) I-AM AND NOT YOU-HAVE-KNOWN ME**  
 ye

**ΦΙΛΙΠΠΕ Ο ΕΩΡΑΚΩΣ ΕΜΕ ΕΩΡΑΚΕΝ ΤΟΝ ΠΑΤΕΡΑ ΠΩΣ**  
 philippos ho horaO egO horaO ho patEr pOs  
 n\_ Voc Sg m t\_ Nom Sg m vp Perf Act Nom Sg m Att pp 1 Acc Sg vi Perf Act 3 Sg Att t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Adv Int  
**Philip ! THE one-HAVING-SEEN ME HAS-SEEN THE FATHER how**  
 one-having-seen how ?

**ΣΥ ΛΕΓΕΙΣ ΔΕΙΞΟΝ ΗΜΙΝ ΤΟΝ ΠΑΤΕΡΑ**  
 su legO deiknumi hemeis ho patEr  
 pp 2 Nom Sg vi Pres Act 2 Sg vm Aor Act 2 Sg pp 1 Dat Pl t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**YOU ARE-sayING SHOW to-US THE FATHER**  
 show-you ! us

14:10 **ΟΥ ΠΙΣΤΕΥΕΙΣ ΟΤΙ ΕΓΩ ΕΝ ΤΩ ΠΑΤΡΙ ΚΑΙ Ο**  
 ou pisteuO hoti egO en ho patEr kai ho  
 Part Neg vi Pres Act 2 Sg Conj pp 1 Nom Sg Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Conj t\_ Nom Sg m  
**NOT YOU-ARE-BELIEVING that I IN THE FATHER AND THE**

10 Believest thou not that I am in the Father, and the Father in me? the words that I speak unto you I speak not of myself: but the Father that dwelleth in me, he doeth the works.

**ΠΑΤΗΡ ΕΝ ΕΜΟΙ ΕΣΤΙΝ ΤΑ ΡΗΜΑΤΑ Α ΕΓΩ ΛΕΓΩ**  
 patEr en egO eimi ho rhEma hos egO legO  
 n\_ Nom Sg m Prep pp 1 Dat Sg vi Pres vxx 3 Sg t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n pr Acc Pl n pp 1 Nom Sg vi Pres Act 1 Sg  
**FATHER IN ME IS THE declarations WHICH I AM-sayING**

**ΥΜΙΝ ΑΠ ΕΜΑΥΤΟΥ ΟΥ ΛΑΛΩ Ο ΔΕ ΠΑΤΗΡ ΕΝ ΕΜΟΙ**  
 humeis apo emautou ou lalo ho de patEr en egO  
 pp 2 Dat Pl Prep pf 1 Gen Sg m Part Neg vi Pres Act 1 Sg t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m Prep pp 1 Dat Sg  
**to-YOU(I) FROM Myself NOT I-AM-TALKING THE YET FATHER IN ME**  
 to-ye I-am-speaking

**ΜΕΝΩΝ**      **ΠΟΙΕΙ**      **ΤΑ**      **ΕΡΓΑ**      **ΑΥΤΟΥ**  
 menO      poieO      ho      ergon      autos  
 vp Pres Act Nom Sg m      vi Pres Act 3 Sg      t\_ Acc Pl n      n\_ Acc Pl n      pp Gen Sg m  
**REMAINING**      **IS-DOING**      **THE**      **ACTS**      **OF-Him**  
 he-is-doing      works

14:11 **ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ ΜΟΙ**      **ΟΤΙ ΕΓΩ**      **ΕΝ ΤΩ**      **ΠΑΤΡΙ**      **ΚΑΙ Ο**  
 pisteuO      egO      hoti egO      en ho      patEr      kai ho  
 vm Pres Act 2 Pl      pp 1 Dat Sg      Conj pp 1 Nom Sg      Prep t\_ Dat Sg m      n\_ Dat Sg m      Conj t\_ Nom Sg m  
**BE-BELIEVING**      **to-ME**      **that I**      **IN THE**      **FATHER**      **AND THE**  
 be-ye-believing !      me

11 Believe me that I [am] in the Father, and the Father in me; or else believe me for the very works'sake.

**ΠΑΤΗΡ**      **ΕΝ ΕΜΟΙ**      **ΕΙ ΔΕ ΜΗ ΔΙΑ ΤΑ ΕΡΓΑ ΑΥΤΑ ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ**  
 patEr      en egO      ei de mE      dia      ta      ergon      autos      pisteuO  
 n\_ Nom Sg m      Prep pp 1 Dat Sg      Cond Conj Part Neg      Prep      t\_ Acc Pl n      n\_ Acc Pl n      pp Acc Pl n      vm Pres Act 2 Pl  
**FATHER**      **IN ME**      **IF YET NO**      **THRU**      **THE**      **ACTS**      **SAME**      **BE-BELIEVING**  
 because-of      works      themselves      be-ye-believing !

14:12 **ΑΜΗΝ ΑΜΗΝ ΛΕΓΩ**      **ΥΜΙΝ**      **Ο**      **ΠΙΣΤΕΥΩΝ**      **ΕΙΣ ΕΜΕ**      **ΤΑ**  
 amEn      amEn      legO      humeis      ho      pisteuO      eis egO      ho  
 Hebrew      Hebrew      vi Pres Act 1 Sg      pp 2 Dat Pl      t\_ Nom Sg m      vp Pres Act Nom Sg m      Prep pp 1 Acc Sg      t\_ Acc Pl n  
**AMEN AMEN I-AM-saying**      **to-YOU(P)**      **THE**      **one-BELIEVING**      **INTO ME**      **THE**  
 verily      verily      to-ye      one-believing

12 . Verily, verily, I say unto you, He that believeth on me, the works that I do shall he do also; and greater [works] than these shall he do; because I go unto my Father.

**ΕΡΓΑ**      **Α**      **ΕΓΩ**      **ΠΟΙΩ**      **ΚΑΚΕΙΝΟΣ ΠΟΙΗΣΕΙ**      **ΚΑΙ ΜΕΙΖΟΝΑ**  
 ergon      hos      egO      poieO      kakeinos      poieO      kai      mega  
 n\_ Acc Pl n      pr Acc Pl n      pp 1 Nom Sg      vi Pres Act 1 Sg      pd Nom Sg m      vi Fut Act 3 Sg      Conj a\_ Acc Pl n Cmp  
**ACTS WHICH I**      **AM-DOING**      **AND-that-one**      **SHALL-BE-DOING**      **AND GREATER**  
 works      also-that-one

**ΤΟΥΤΩΝ ΠΟΙΗΣΕΙ**      **ΟΤΙ ΕΓΩ**      **ΠΡΟΣ ΤΟΝ**      **ΠΑΤΕΡΑ**      **ΠΟΡΕΥΟΜΑΙ**  
 houtos      poieO      hoti egO      pros ho      patEr      poreuomai  
 pd Gen Pl n      vi Fut Act 3 Sg      Conj pp 1 Nom Sg      Prep t\_ Acc Sg m      n\_ Acc Sg m      vi Pres midD/pasD 1 Sg  
**OF-these**      **he-SHALL-BE-DOING**      **that I**      **TOWARD THE**      **FATHER**      **AM-GOING**

14:13 **ΚΑΙ Ο ΤΙ ΑΝ ΑΙΤΗΣΗΤΕ**      **ΕΝ ΤΩ**      **ΟΝΟΜΑΤΙ ΜΟΥ**  
 kai hos      tis      an aiteO      en ho      onoma      egO  
 Conj pr Acc Sg n      px Acc Sg n      Part vs Aor Act 2 Pl      Prep t\_ Dat Sg n      n\_ Dat Sg n      pp 1 Gen Sg  
**AND WHICH ANY**      **EVER YE-SHOULD-BE-REQUESTING**      **IN THE**      **NAME**      **OF-ME**  
 what

13 And whatsoever ye shall ask in my name, that will I do, that the Father may be glorified in the Son.

**ΤΟΥΤΟ ΠΟΙΗΣΩ**      **ΙΝΑ ΔΟΞΑΣΘΗ**      **Ο**      **ΠΑΤΗΡ**      **ΕΝ ΤΩ**  
 houtos      poieO      hina doxazO      ho      patEr      en ho  
 pd Acc Sg n      vi Fut Act 1 Sg      Conj vs Aor Pas 3 Sg      t\_ Nom Sg m      n\_ Nom Sg m      Prep t\_ Dat Sg m  
**this**      **I-SHALL-BE-DOING**      **THAT**      **SHOULD-BE-BEING-esteemizED**      **THE**      **FATHER**      **IN THE**  
 should-be-being-glorified

**ΥΙΩ**  
 huios  
 n\_ Dat Sg m  
**SON**

14:14 **ΕΑΝ ΤΙ ΑΙΤΗΣΗΤΕ**      **[ [ WH ME ] ]**      **ΜΕ**      **ΕΝ ΤΩ**      **ΟΝΟΜΑΤΙ**  
 ean      tis      aiteO      [ [ WH ME ] ]      me      en ho      onoma  
 Cond      px Acc Sg n      vs Aor Act 2 Pl      pp 1 Acc Sg      Prep t\_ Dat Sg n      n\_ Dat Sg n  
**IF-EVER ANY**      **YE-SHOULD-BE-REQUESTING**      **ME**      **IN THE**      **NAME**  
 anything      ye-should-be-requesting-of

14 If ye shall ask any thing in my name, I will do [it].

**ΜΟΥ**      **ΤΟΥΤΟ**      **ΕΓΩ**      **ΠΟΙΗΣΩ**  
 egO      touto      egO      poieO  
 pp 1 Gen Sg      pp 1 Nom Sg      vi Fut Act 1 Sg  
**OF-ME**      **I**      **SHALL-BE-DOING**

14:15 **ΕΑΝ ΑΓΑΠΑΤΕ ΜΕ ΤΑΣ ΕΝΤΟΛΑΣ ΤΑΣ ΕΜΑΣ**  
 ean      agapaO      egO      ho      entole      ho      emos  
 Cond      vs Pres Act 2 Pl      pp 1 Acc Sg      t\_ Acc Pl f      n\_ Acc Pl f      t\_ Acc Pl f      ps 1 Acc Pl  
**IF-EVER YE-MAY-BE-LOVING**      **ME**      **THE**      **directions**      **THE**      **MY**  
 precepts

15 . If ye love me, keep my commandments.

**ΤΗΡΗΣΕΤΕ**  
 tEreO  
 vi Fut Act 2 Pl  
**YE-SHALL-BE-KEEPING**

14:16 **ΚΑΓΩ**      **ΕΡΩΤΗΣΩ**      **ΤΟΝ**      **ΠΑΤΕΡΑ**      **ΚΑΙ**      **ΑΛΛΟΝ**      **ΠΑΡΑΚΛΗΤΟΝ**  
 kagO      erOtaO      ho      patEr      kai      allos      paraklEtos  
 pp 1 Nom Sg Con      vi Fut Act 1 Sg      t\_ Acc Sg m      n\_ Acc Sg m      Conj a\_ Acc Sg m      n\_ Acc Sg m  
**AND-I**      **SHALL-BE-asking**      **THE**      **FATHER**      **AND**      **other**      **BESIDE-CALLer**  
 another      consoler

16 And I will pray the Father, and he shall give you another Comforter, that he may abide with you for ever;

**ΔΩΣΕΙ** **ΥΜΙΝ** **ΙΝΑ** | <sup>WH WH</sup> **Η ΜΕΘ** <sup>WH</sup> **ΥΜΩΝ** <sup>WH</sup> **ΕΙΣ** <sup>WH</sup> **ΤΟΝ** <sup>WH</sup> **ΑΙΩΝΑ** | <sup>NA</sup> **ΜΕΘ** <sup>NA</sup> **ΥΜΩΝ** <sup>NA</sup> **ΕΙΣ**  
 didOmi humeis hina meta humeis eis  
 vi Fut Act 3 Sg pp 2 Dat Pl Conj WITH YOU<sup>(P)</sup> INTO  
 He-SHALL-BE-GIVING to-YOU<sup>(P)</sup> THAT ye ye

<sup>NA</sup> **ΤΟΝ** <sup>NA</sup> **ΑΙΩΝΑ** <sup>NA</sup> **Η** |  
 ho aiOn eimi  
 t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vs Pres vxx 3 Sg  
 THE eon it-MAY-BE  
 he-may-be

14:17 **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΤΗΣ** **ΑΛΗΘΕΙΑΣ** **Ο** **Ο** **ΚΟΣΜΟΣ** **ΟΥ**  
 ho pneuma ho alEtheia hos ho kosmos ou  
 t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pr Acc Sg n t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Part Neg  
 THE spirit OF-THE TRUTH WHICH THE SYSTEM NOT  
 world

17 [Even] the Spirit of truth; whom the world cannot receive, because it seeth him not, neither knoweth him: but ye know him; for he dwelleth with you, and shall be in you.

**ΔΥΝΑΤΑΙ** **ΛΑΒΕΙΝ** **ΟΤΙ** **ΟΥ** **ΘΕΩΡΕΙ** **ΑΥΤΟ** **ΟΥΔΕ** **ΓΙΝΩΣΚΕΙ**  
 dunamai lambanO hoti ou theOreO autos oude ginOskO  
 vi Pres midD/pasD 3 Sg vn 2Aor Act Conj Part Neg vi Pres Act 3 Sg pp Acc Sg n Adv vi Pres Act 3 Sg  
 IS-ABLE TO-BE-GETTING that NOT it-IS-beholdING it NOT-YET IS-KNOWING  
 can neither

**ΥΜΕΙΣ** **ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ** **ΑΥΤΟ** **ΟΤΙ** **ΠΑΡ** **ΥΜΙΝ** **ΜΕΝΕΙ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ**  
 humeis ginOskete autos hoti para humeis menei kai en humeis  
 pp 2 Nom Pl vi Pres Act 2 Pl pp Acc Sg n Conj Prep pp 2 Dat Pl vi Pres Act 3 Sg Conj Prep pp 2 Dat Pl  
 YOU<sup>(P)</sup> ARE-KNOWING it that BESIDE to-YOU<sup>(P)</sup> it-IS-REMAINING AND IN YOU<sup>(P)</sup>  
 ye ye ye

<sup>WH</sup> **ΕΣΤΙΝ** <sup>NA</sup> **ΕΣΤΑΙ** |  
 eimi  
 vi Fut vxx 3 Sg  
 SHALL-BE

14:18 **ΟΥΚ** **ΑΦΗΣΩ** **ΥΜΑΣ** **ΟΡΦΑΝΟΥΣ** **ΕΡΧΟΜΑΙ** **ΠΡΟΣ** **ΥΜΑΣ**  
 ou aphEswO humeis orphanos erchomai pros humeis  
 Part Neg vi Fut Act 1 Sg pp 2 Acc Pl a\_ Acc Pl m vi Pres midD/pasD 1 Sg Prep pp 2 Acc Pl  
 NOT I-SHALL-BE-FROM-LETTING YOU<sup>(P)</sup> BEREAVED I-AM-COMING TOWARD YOU<sup>(P)</sup>  
 I-shall-be-leaving ye ye

18 . I will not leave you comfortless: I will come to you.

14:19 **ΕΤΙ** **ΜΙΚΡΟΝ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΚΟΣΜΟΣ** **ΜΕ** **ΟΥΚΕΤΙ** **ΘΕΩΡΕΙ** **ΥΜΕΙΣ** **ΔΕ**  
 eti mikros kai ho kosmos egO ouketi theOreO humeis de  
 Adv a\_ Acc Sg n Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp 1 Acc Sg Adv vi Pres Act 3 Sg pp 2 Nom Pl Conj  
 STILL LITTLE AND THE SYSTEM ME NOT-STILL IS-beholdING YOU<sup>(P)</sup> YET  
 world no<sup>l</sup>-longer ye

19 Yet a little while, and the world seeth me no more; but ye see me: because I live, ye shall live also.

**ΘΕΩΡΕΙΤΕ** **ΜΕ** **ΟΤΙ** **ΕΓΩ** **ΖΩ** **ΚΑΙ** **ΥΜΕΙΣ** **ΖΗCΕΤΕ**  
 theOreite me hoti egO zaO kai humeis zaO  
 vi Pres Act 2 Pl pp 1 Acc Sg Conj pp 1 Nom Sg vi Pres Act 1 Sg Conj pp 2 Nom Pl vi Fut Act 2 Pl  
 ARE-beholdING ME that I AM-LIVING AND YOU<sup>(P)</sup> SHALL-BE-LIVING  
 seeing-that also ye

14:20 **ΕΝ** **ΕΚΕΙΝΗ** **ΤΗ** **ΗΜΕΡΑ** | <sup>WH</sup> **ΥΜΕΙΣ** <sup>WH</sup> **ΓΝΩCΕCΘΕ** | <sup>NA</sup> **ΓΝΩCΕCΘΕ** <sup>NA</sup> **ΥΜΕΙΣ** |  
 en ekeinos ho hEmera | humeis gnOskete | ginOskete humeis |  
 Prep pd Dat Sg f t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f | vi Fut midD 2 Pl | vi Fut midD 2 Pl | pp 2 Nom Pl |  
 IN that THE DAY SHALL-BE-KNOWING YOU<sup>(P)</sup>  
 ye

20 At that day ye shall know that I [am] in my Father, and ye in me, and I in you.

**ΟΤΙ** **ΕΓΩ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΠΑΤΡΙ** **ΜΟΥ** **ΚΑΙ** **ΥΜΕΙΣ** **ΕΝ** **ΕΜΟΙ** **ΚΑΓΩ**  
 hoti egO en ho patEr egO kai humeis en egO kagO  
 Conj pp 1 Nom Sg Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m pp 1 Gen Sg Conj pp 2 Nom Pl Prep pp 1 Dat Sg pp 1 Nom Sg Con  
 that I IN THE FATHER OF-ME AND YOU<sup>(P)</sup> IN ME AND-I  
 ye

**ΕΝ** **ΥΜΙΝ**  
 en humeis  
 Prep pp 2 Dat Pl  
 IN YOU<sup>(P)</sup>  
 ye

14:21 **Ο** **ΕΧΩΝ** **ΤΑΣ** **ΕΝΤΟΛΑΣ** **ΜΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΗΡΩΝ** **ΑΥΤΑΣ**  
 ho echO ho entolE egO kai tEreO autos  
 t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f pp 1 Gen Sg kai tEreO autos  
 THE one-HAVING THE directions OF-ME AND KEEPING them  
 one-having precepts

21 He that hath my commandments, and keepeth them, he it is that loveth me: and he that loveth me shall be loved of my Father, and I will love him, and will manifest myself to him.

**ΕΚΕΙΝΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **Ο** **ΑΓΑΠΩΝ** **ΜΕ** **Ο** **ΔΕ** **ΑΓΑΠΩΝ**  
 ekeinos eimi ho agapaO egO ho de agapaO  
 pd Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m pp 1 Acc Sg t\_ Nom Sg m Conj vp Pres Act Nom Sg m  
 that-one IS THE one-LOVING ME THE YET one-LOVING  
 that-one one-loving

ΜΕ ΔΑΓΠΗΘΕΣΕΤΑΙ ΥΠΟ ΤΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΜΟΥ ΚΑΓΩ  
 egO agapaO hupo ho patEr egO kagO  
 pp 1 Acc Sg vi Fut Pas 3 Sg Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Sg pp 1 Nom Sg Con  
 ME SHALL-BE-BEING-LOVED BY THE FATHER OF-ME AND-I

ΔΑΓΠΗΣΩ ΔΥΤΟΝ ΚΑΙ ΕΜΦΑΝΙΣΩ ΔΥΤΩ ΕΜΑΥΤΟΝ  
 agapaO autos kai emphanizO autos emautou  
 vi Fut Act 1 Sg pp Acc Sg m Conj vi Fut Act 1 Sg pp Dat Sg m pf 1 Acc Sg m  
 SHALL-BE-LOVING him AND SHALL-BE-IN-APPEARIZING to-him MYself  
 shall-be-disclosing

14:22 ΛΕΓΕΙ ΔΥΤΩ ΙΟΥΔΑΣ ΟΥΧ Ο ΙΣΚΑΡΙΩΤΗΣ ΚΥΡΙΕ  
 legO autos ioudas ou ho iskariOthEs kurios  
 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m n\_ Nom Sg m Part Neg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Voc Sg m  
 IS-sayING to-Him JUDAS NOT THE ISCARIOT Master!  
 Lord!

22 Judas saith unto him, not Iscariot, Lord, how is it that thou wilt manifest thyself unto us, and not unto the world?

[[ [ ΚΑΙ ] ] ] ΤΙ ΓΕΓΟΝΕΝ ΟΤΙ ΗΜΙΝ ΜΕΛΛΕΙΣ ΕΜΦΑΝΙΖΕΙΝ  
 kai tis ginomai hoti hemeis mellO emphanizO  
 Conj pi Nom Sg n vi 2Perf Act 3 Sg Conj pp 1 Dat Pl vi Pres Act 2 Sg vn Pres Act  
 AND ANY HAS-BECOME that to-US YOU-ARE-beING-ABOUT TO-BE-IN-APPEARIZING  
 what? has-occurred to-be-disclosing

ΣΕΑΥΤΟΝ ΚΑΙ ΟΥΧΙ ΤΩ ΚΟΣΜΩ  
 seautou kai ouchi ho kosmos  
 pf 3 Acc Sg m Conj Part Int t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
 YOURself AND NOT(emph.) to-THE SYSTEM  
 world

14:23 ΑΠΕΚΡΙΘΗ ΙΗΣΟΥΣ ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΔΥΤΩ ΕΑΝ ΤΙΣ ΑΓΑΠΑ  
 apokrinomai iEsous kai legO autos ean tis agapaO  
 vi Aor midD 3 Sg n\_ Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m Cond px Nom Sg m vs Pres Act 3 Sg  
 answerED JESUS AND said to-him IF-EVER ANY-one IS-LOVING  
 anyone

23 Jesus answered and said unto him, If a man love me, he will keep my words: and my Father will love him, and we will come unto him, and make our abode with him.

ΜΕ ΤΟΝ ΛΟΓΟΝ ΜΟΥ ΤΗΡΗΣΕΙ ΚΑΙ Ο ΠΑΤΗΡ  
 egO ho logos egO tEreO kai ho patEr  
 pp 1 Acc Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp 1 Gen Sg vi Fut Act 3 Sg Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
 ME THE saying OF-ME he-SHALL-BE-KEEPING AND THE FATHER  
 word

ΜΟΥ ΔΑΓΠΗΣΕΙ ΔΥΤΟΝ ΚΑΙ ΠΡΟΣ ΔΥΤΟΝ ΕΛΕΥΣΟΜΕΘΑ ΚΑΙ ΜΟΝΗΝ  
 egO agapaO autos kai pros autos erchomai kai monE  
 pp 1 Gen Sg vi Fut Act 3 Sg pp Acc Sg m Conj Prep pp Acc Sg m vi Fut midD 1 Pl Conj n\_ Acc Sg f  
 OF-ME SHALL-BE-LOVING him AND TOWARD him WE-SHALL-BE-COMING AND REMAIN  
 abode

ΠΑΡ ΔΥΤΩ ΠΟΙΗΣΟΜΕΘΑ  
 para autos poieO  
 Prep pp Dat Sg m vi Fut midD 1 Pl  
 BESIDE him WE-SHALL-BE-making  
 shall-be-making

14:24 Ο ΜΗ ΔΑΓΠΩΝ ΜΕ ΤΟΥΣ ΛΟΓΟΥΣ ΜΟΥ ΟΥ  
 ho mE agapaO egO tous logos egO ou  
 t\_ Nom Sg m Part Neg vi Pres Act Nom Sg m pp 1 Acc Sg t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m pp 1 Gen Sg Part Neg  
 THE-one NO LOVING ME THE sayings OF-ME NOT  
 the-one words

24 He that loveth me not keepeth not my sayings: and the word which ye hear is not mine, but the Father's which sent me.

ΤΗΡΕΙ ΚΑΙ Ο ΛΟΓΟΣ ΟΝ ΑΚΟΥΕΤΕ ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ ΕΜΟC  
 tEreO kai ho logos on hos akouO ou eimi emos  
 vi Pres Act 3 Sg Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pr Acc Sg m vi Pres Act 2 Pl Part Neg vi Pres vxx 3 Sg ps 1 Nom Sg  
 IS-KEEPING AND THE saying WHICH YE-ARE-HEARING NOT IS MY  
 word mine

ΑΛΛΑ ΤΟΥ ΠΕΜΨΑΝΤΟC ΜΕ ΠΑΤΡΟC  
 alla ho pempO me patEr  
 Conj t\_ Gen Sg m vp Aor Act Gen Sg m pp 1 Acc Sg n\_ Gen Sg m  
 but OF-THE One-SENDing ME FATHER  
 one-sending

14:25 ΤΑΥΤΑ ΛΕΛΑΛΗΚΑ ΥΜΙΝ ΠΑΡ ΥΜΙΝ ΜΕΝΩΝ  
 houtos laleO hymeis para hymeis menO  
 pd Acc Pl n vi Perf Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Prep pp 2 Dat Pl vp Pres Act Nom Sg m  
 these I-HAVE-TALKED to-YOU(P) BESIDE YOU(P) REMAINING  
 these-things I-have-spoken to-ye ye

25 . These things have I spoken unto you, being [yet] present with you.

14:26 Ο ΔΕ ΠΑΡΑΚΛΗΤΟC ΤΟ ΠΝΕΥΜΑ ΤΟ ΑΓΙΟΝ Ο  
 ho de paraklEtoC ho pneuma ho hagios hos  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n t\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n pr Acc Sg n  
 THE YET BESIDE-CALLer THE spirit THE HOLY WHICH  
 consoler

26 But the Comforter, [which is] the Holy Ghost, whom the Father will send in my name, he shall teach you all things, and bring all things to your

<b>ΠΕΜΨΕΙ</b> pempO vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-SENDING	<b>Ο</b> ho t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr n_ Nom Sg m FATHER	<b>ΕΝ ΤΩ</b> en ho Prep t_ Dat Sg n IN THE	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ ΜΟΥ</b> onoma egO n_ Dat Sg n pp 1 Gen Sg NAME OF-ME	<b>ΕΚΕΙΝΟΣ</b> ekeinos pd Nom Sg m that that-one	<b>ΥΜΑΣ</b> humeis pp 2 Acc Pl YOU <sup>(p)</sup> ye
---	--------------------------------------	--	---	--	--	--

remembrance, whatsoever I have said unto you.

<b>ΔΙΔΑΣΚΕΙ</b> didaskO vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-TEACHING	<b>ΠΑΝΤΑ</b> pas a_ Acc Pl n ALL	<b>ΚΑΙ</b> kai Conj AND	<b>ΥΠΟΜΝΗΣΕΙ</b> hupomnEskO vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-UNDER-REMINDING shall-be-reminding	<b>ΥΜΑΣ</b> humeis pp 2 Acc Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	<b>ΠΑΝΤΑ</b> pas a_ Acc Pl n ALL	<b>Α</b> hos pr Acc Pl n WHICH
--	---	----------------------------------	---	--	---	---

<b>ΕΙΠΟΝ</b> legO vi 2Aor Act 1 Sg said	<b>ΥΜΙΝ</b> humeis pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(p)</sup> to-ye	<b>ΕΓΩ</b> egO pp 1 Nom Sg I
--	--	---------------------------------------

14:27 <b>ΕΙΡΗΝΗΝ</b> eirEnE n_ Acc Sg f PEACE	<b>ΑΦΙΗΜΙ</b> aphiEmi vi Pres Act 1 Sg I-AM-FROM-LETTING I-am-leaving	<b>ΥΜΙΝ</b> humeis pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(p)</sup> to-ye	<b>ΕΙΡΗΝΗΝ</b> eirEnE n_ Acc Sg f PEACE	<b>ΤΗΝ</b> ho t_ Acc Sg f THE	<b>ΕΜΗΝ</b> emos ps 1 Acc Sg MY	<b>ΔΙΔΩΜΙ</b> didOmi vi Pres Act 1 Sg I-AM-GIVING	<b>ΥΜΙΝ</b> humeis pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(p)</sup> to-ye
--	---	--	--	--	--	--	--

27 Peace I leave with you, my peace I give unto you: not as the world giveth, give I unto you. Let not your heart be troubled, neither let it be afraid.

<b>ΟΥ</b> ou Part Neg NOT	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs Adv according-AS	<b>Ο</b> ho t_ Nom Sg m THE	<b>ΚΟΣΜΟΣ</b> kosmos n_ Nom Sg m SYSTEM world	<b>ΔΙΔΩΣΙΝ</b> didOmi vi Pres Act 3 Sg IS-GIVING	<b>ΕΓΩ</b> egO pp 1 Nom Sg I	<b>ΔΙΔΩΜΙ</b> didOmi vi Pres Act 1 Sg AM-GIVING	<b>ΥΜΙΝ</b> humeis pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(p)</sup> to-ye	<b>ΜΗ</b> mE Part Neg NO
------------------------------------	---	--------------------------------------	---	---	---------------------------------------	--	--	-----------------------------------

<b>ΤΑΡΑΧΣΕΘΩ</b> tarassO vm Pres Pas 3 Sg LET-BE-beING-DISTURBED let-her-be-being-disturbed !	<b>ΥΜΩΝ</b> humeis pp 2 Gen Pl OF-YOU <sup>(p)</sup> of-ye	<b>Η</b> ho t_ Nom Sg f THE	<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardia n_ Nom Sg f HEART	<b>ΜΗΔΕ</b> mEde Conj NO-YET neither	<b>ΔΕΙΛΙΑΤΩ</b> deiliaO vm Pres Act 3 Sg LET-BE-DREADING let-her-be-being-timid !
---	--	--------------------------------------	---	--	---

14:28 <b>ΗΚΟΥΣΑΤΕ</b> akouO vi Aor Act 2 Pl YE-HEAR	<b>ΟΤΙ</b> hoti Conj that	<b>ΕΓΩ</b> egO pp 1 Nom Sg I	<b>ΕΙΠΟΝ</b> legO vi 2Aor Act 1 Sg said	<b>ΥΜΙΝ</b> humeis pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(p)</sup> to-ye	<b>ΥΠΑΓΩ</b> hupagO vi Pres Act 1 Sg I-AM-UNDER-LEADING I-am-going-away	<b>ΚΑΙ</b> kai Conj AND
--	------------------------------------	---------------------------------------	--	--	---	----------------------------------

28 . Ye have heard how I said unto you, I go away, and come [again] unto you. If ye loved me, ye would rejoice, because I said, I go unto the Father: for my Father is greater than I.

<b>ΕΡΧΟΜΑΙ</b> erchomai vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-COMING	<b>ΠΡΟΣ</b> pros Prep TOWARD	<b>ΥΜΑΣ</b> humeis pp 2 Acc Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	<b>ΕΙ</b> ei Conj IF	<b>ΗΓΑΠΑΤΕ</b> agapaO vi impf Act 2 Pl YE-LOVED	<b>ΜΕ</b> egO pp 1 Acc Sg ME	<b>ΕΧΑΡΗΤΕ</b> chairO vi 2Aor pasD 2 Pl YE-WERE-JOYED ye-rejoiced	<b>ΑΝ</b> an Part EVER	<b>ΟΤΙ</b> hoti Conj that
---	---------------------------------------	--	-------------------------------	--	---------------------------------------	---	---------------------------------	------------------------------------

<b>ΠΟΡΕΥΟΜΑΙ</b> poreuomai vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-GOING	<b>ΠΡΟΣ</b> pros Prep TOWARD	<b>ΤΟΝ</b> ho t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patEr n_ Acc Sg m FATHER	<b>ΟΤΙ</b> hoti Conj that	<b>Ο</b> ho t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr n_ Nom Sg m FATHER	<b>ΜΕΙΖΩΝ</b> mega a_ Nom Sg m Cmp GREATER
---	---------------------------------------	--	---	------------------------------------	--------------------------------------	--	---

<b>ΜΟΥ</b> egO pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΕΣΤΙΝ</b> eimi vi Pres vxx 3 Sg IS
---	--

14:29 <b>ΚΑΙ</b> kai Conj AND	<b>ΝΥΝ</b> nun Adv NOW	<b>ΕΙΡΗΚΑ</b> ereO vi Perf Act 1 Sg Att I-HAVE-declared I-have-declared-it	<b>ΥΜΙΝ</b> humeis pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(p)</sup> to-ye	<b>ΠΡΙΝ</b> prin Adv ERE	<b>ΓΕΝΕΘΑΙ</b> ginomai vn 2Aor midD TO-BE-BECOMING to-be-occurring	<b>ΙΝΑ</b> hina Conj THAT	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan Conj when-EVER whenever	<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> ginomai vs 2Aor midD 3 Sg it-MAY-BE-BECOMING it-may-be-occurring
--	---------------------------------	--	--	-----------------------------------	--	------------------------------------	---	---

29 And now I have told you before it come to pass, that, when it is come to pass, ye might believe.

<b>ΠΙΣΤΕΥΧΤΕ</b> pisteuO vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-BELIEVING
--

14:30 <b>ΟΥΚΕΤΙ</b> ouketi Adv NOT-STILL no-longer	<b>ΠΟΛΛΑ</b> polus a_ Acc Pl n much	<b>ΛΑΛΗΣΩ</b> laleO vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-TALKING I-shall-be-speaking	<b>ΜΕΘ</b> meta Prep WITH	<b>ΥΜΩΝ</b> humeis pp 2 Gen Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchomai vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING	<b>ΓΑΡ</b> gar Conj for	<b>Ο</b> ho t_ Nom Sg m THE
--	--	--	------------------------------------	--	---	----------------------------------	--------------------------------------

30 Hereafter I will not talk much with you: for the prince of this world cometh, and hath nothing in me.

<b>ΤΟΥ</b> ho t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmos n_ Gen Sg m SYSTEM world	<b>ΑΡΧΩΝ</b> archOn n_ Nom Sg m chief	<b>ΚΑΙ</b> kai Conj AND	<b>ΕΝ</b> en Prep IN	<b>ΕΜΟΙ</b> egO pp 1 Dat Sg ME	<b>ΟΥΚ</b> ou Part Neg NOT	<b>ΕΧΕΙ</b> echO vi Pres Act 3 Sg it-IS-HAVING is-having	<b>ΟΥΔΕΝ</b> oudeis a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE anything
---	---	--	----------------------------------	-------------------------------	---	-------------------------------------	--	--

14:31	<b>ΑΛΛ</b> alla Conj but	<b>ΙΝΑ</b> hina Conj THAT	<b>ΓΝΩ</b> ginOskO vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-KNOWING	<b>Ο</b> ho t_ Nom Sg m THE	<b>ΚΟΣΜΟΣ</b> kosmos n_ Nom Sg m SYSTEM world	<b>ΟΤΙ</b> hoti Conj that	<b>ΑΓΑΠΩ</b> agapaO vi Pres Act 1 Sg Con I-AM-LOVING	<b>ΤΟΝ</b> ho t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patEr n_ Acc Sg m FATHER
	<b>ΚΑΙ</b> kai Conj AND	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs Adv according-AS	<b>ΕΝΤΟΛΗΝ</b> ENTOLHN WH	<b>ΕΔΩΚΕΝ</b> EDWKEN WH	<b>ΕΝΕΤΕΙΛΑΤΟ</b> ENTELLomai vi Aor midD 3 Sg directs	<b>ΜΟΙ</b> egO pp 1 Dat Sg to-ME me	<b>Ο</b> ho t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr n_ Nom Sg m FATHER	
	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs Adv thus	<b>ΠΟΙΩ</b> poieO vi Pres Act 1 Sg I-AM-DOING	<b>ΕΓΓΕΙΡΕΘΕ</b> egeirO vm Pres mid/pas 2 Pl YE-BE-beING-ROUSED be-ye-being-roused !	<b>ΑΓΩΜΕΝ</b> agO vs Pres Act 1 Pl WE-MAY-BE-LEADING	<b>ΕΝΤΕΥΘΕΝ</b> enteuthen Adv hence				

31 But that the world may know that I love the Father; and as the Father gave me commandment, even so I do. Arise, let us go hence.